OTAVE ANADE N.rs 9-10, UDIN, 1-15 DI OTUBAR DAL 1953. SPEDIZION IN ABONAMENT POSTAL - G. II **UN SFUEI 30 FRANCS**

Patrie dal Friûl

DI BESSOI

DIREZION E MINISTRAZION: UDIN, Contrade di Prampar, 10
Telefòn 2618 — Gurizze, Vie Crispi, 2 - Telefòn 107
I manoscris publicaz o no, 'e restin di proprietât de direzion che, s'al covente 'ju modifiche.

ASSOCIAZION AL SFUEJ: par un an, in ITALIE 1000 francs;
fûr d'ITALIE 1800 - C. C. P. 24/13531 intestât a «PATRIE DAL FRIÛL»

NJE PORE

Chei ch'e son cuintri da l'autonomie 'e disin che i autonomise' furlans cu la scuse da l'autonomie ministrative, da l'ordenament regjonâl che pur al è te costituzion taliane, 'e lavorin par distacâ il Friûl de maripatrie, par tignilu dopo di bessôl o magari tacâlu daprûf di un'atre mari d'imprest che somei un tic plui cristiane. E je propagande — si capis — fate di pueste par che la int no s'impensi dal mâl ch'al ven a stâ tacade in chê maniere dute di une bande, in man di parons che anche in dì di uè 'e rasonin cui cjârz armâz.

Cheste propagande ormai no dovares tacâ, co si à viodût trope veretât ch'e jere in dutis lis propagandis, prime de uere, intant de uere e dopo de uere. Ma sicome che tanc' di lôr — a fuarze di sintiju a dî e tornâ a dî — 'e van a risejo ancjemò di crodi che puedin sei vêrs tanc' stoes, nus tocje di scrivi clâr e net che no covente vê nissune pore. Noatris no volin distacâsi di nissune bande; nome che nus displâs che nestre mari no vadi dacordo cun chês atris maris atôr vie, e 'o varessin gust di podê fâ in maniere che in pen di odeâsi e di fâsi dispiez 'e fossin in buinis e che podessin finalmentri nudri e tirâ su pulît i fis. 'o varessin gust di sei propit nô a metilis dacordo, e senze molâsi di cà, di tacâsi un ninin ancje di là. No distacâsi insumis di nissun, unisi invezzi cun duc'.

Cumò il mont al è cumbinât a-vonde mâl: i nazionalisims 'e van cressint par ordin che dal miez dai stâz si va viars dai cunfins ('e van di rive su), e sui cunfins si scontrin ch'e son grandons di ca e di là, e cussì si capis ce tant difizil ch'al devente pai stâz di là d'acordo, e ce tant fazil di cjatâ barufe, cun dut ch'el popul noi ueli savent.

Noatris 'o sin persuadûz che cu l'autonomie al sucedarès propit il contrari: il nazionalisim al lares calant (di rive jù) de capitâl ai cunfins, e se si rivâs ad ore di ridusilu a nuie sul cunfin eco che si podares intindisi benon ancje fra nazions senze cjatâ di dî. In cheste maniere i nazionalisims 'e saressin isolâz, no podaressin scontrâsi parceche 'e scugnaressin scavalcâ i pais atôr atôr, dulà che la int 'e intint di vê dirit di vivi come che Diu comande.

Ch'al basti mo chest discors par spiegâ la diferenze tra autonomise' e cuintriautonomise'?

Rispueste a "Rome 'e dome,,

Tal ultin numar dal uestri sfuej 'o ài let un articul interessant ancje se 'l titul al sa di asêt: Rome 'e dome.

No si po fâ di mancul di ricognossi che la storie 'e spieghe parcè che la int furlane 'e je lade a finile in tun stât di bastardament e di dismenteanze di tantis bielis tradizions.

Se la lenghe furlane in dì di uè si cjate in tune situazion no trop buine, la colpe no je nome dal guviâr talian.

Al è vêr che dopo dal 1866 i talians 'e àn mudât in Friûl a colps di manarie nòns, sorenòns, gjografie e storie ch'a jan fat deventâ Basilian Pasian Sclavonesc, Weissenfels (todesc) o Bela Peč (sclâf) Fusine in Val Romana e cussì vie, ma il scritôr di chel articul al si è dismenteât di fâ ancje qualchi costatazion obietive.

I guviârs, duc' i guviârs, quan' ch'a conquistin o ch'e dominin une gnove regjon 'e cirin di turclase in maniere di dâi i caratars dirin cussì nazionai: la propagande taliane no trate di «italianissimi», no i sicilians ne i sardagnui, ne i venezians. Chê 'e jê int bielzà nazionalizzade. Talianissims 'e son chei di Franzensfeste tal Tirôl o di Prepot o di Stupizze.

Ma par tan'ch'e fâsin, ne la propagande, ne la fuarze di une nazion no puedin mai rivâ adore di meti sot un popul ch'al vebi gnarf, dignitât, induranze. Di vê chestis qualitâz 'e à dimostrât a naturalmentri lu dimostre ancje cumò, la barbare razze gjarmaniche che glotì, indomabil, par tre secui lis legjons dal imperi roman e po dopo j sachegjâ la capitâl.

I Furlans impì no àn savût doprâ cul invasôr une tatiche dezente.

'E je une frase no propit pulide ma la doprin parcè ch'e je furlane: 'e un tirât jù i bregons e ancjemò prime da l'ore.

Lis conseguenzis no podevin sedi diferentis, po la qual, cui ch'al à scrit chel articul, al à reson di vendi pe mancjanze di tatiche dal guviâr talian, par chel erôr pulitic che Rome 'e à fat tal no permeti une pizzule manifestazion di furlanitât, come ch'a si pò defini il dopouscule di lenghe e culture furlane. Ma vadi che chest sbalgjo al sarà capitât dome par mancjanze di informazions su la situazion gnove che biel planc si svilupe in Friûl, par vie de uestre propagande, ma no di un sintiment gjenuin dal popul che, scusaimi, al s'infot de furlanitât, e par un pesenâl di blave e ancje par mancul al è pront a vendi no dome la sô lenghe e lis sôs tradizions. Chestis cjossis 'o mi permet di scrivilis par rispuindi senze spore in lenghe 'e sinceritât primitive, idealiste di chel articul.

Rome 'e dome e no Rome bessole, ma duc' i dominadôrs 'e profitin de mancjanze di dignitât e di fuarze di reazion di un popul. Il pan dai potis al è il prin a sedi mangjât. 'o disès voaltris Furlans. No stait a vêse par mâl se us aplichin cheste lez tremende de lote pe vite, di ognidun di nô, e di ogni popul.

P. B.

Par imparzialitât 'o publichin dut intir chest articul. Ma si permetin di osservâ che fûr dal fenomeno gjarmanic, duc' i popui e no dome di Europe 'e son passâz par cheste filere: sclavitût sot l'invasôr, ribelion, indipendenze 'o sparizion.

'E je stade «l'inteligenza» a sveâ «chei ch'a si vendevin par mancul di un pesenâl di blave», dapardut e no dome tal Friûl, cu la speranze di no viodi la lôr razze catalogade te clientele dal pizzighet.

Ma nô olin sperâ che nol vedi di vê ancjemò reson Benedetto Croce, che la vite dai popui no scugni sei un eterno su e jù di libertât e di sclavitût, ma che si devi rivâ ad ore di gambiâ finalmentri cheste musiche, che in chest mont si puedi stâ duc' libars; ognidun paron a cjase sô e nissun a comandâ là di chei atris. No plui ce sot e ce parsore, ma duc' a livel. Chei ch'e comandin in dì di uè ancje là che no ur parten 'e faressin ben a capile; a molâ cu lis buinis 'e àn dut di uadagnâ. A lôr che cumò 'e son parsore, doman passandoman ur tocjares di lâ sot; no isal mior fermâ il nizzul in plan?

n. d. r.

Lis lenghis de Suizzare

La Suizzare e à quatri lenghis nazionâls. Chestis quatri lenghis 'e vivin insieme pacificamentri tan'che i quatri popui, une dongje l'atre e nissune no pratint di sei di plui di chês atris, ne di deventâ l'uniche lenghe uficiâl.

Ai Suizzars no ur pâr che si vedi di cjatâ di dî pe lenghe. 'E je ancje in Suizzare une lez su la lenghe. No podares sei diferent parceche dutis lis lenghis — posto ch'e mostrin la vite dal spirt e de culture — 'e àn impuartanze pulitiche, soziâl e culturâl.

Cheste impuartanze si la viôt ancje tai costums e tes lez in gjenar. Ch'al coventi un dirit des lenghis che tantis voltis i suizzars nancje no s'impensin che si puedi tirâ fûr, si lu capis subit se si dà une voglade di là dai cunfins. Cjalin par esempli l'Alsazie, dulà che il totalitarisim de Franze centraliste in fat di lenghe al scombat senze reson cuintri dal todesc ch'e fevelin i alsazians, opûr il Sud Tirôl (Alto Adige) dulà che dopo un sisteme ideâl di libertât e paritât de lenghe ta chê che fo la contee prinzipesche dal Tirôl de vecje Austrie Ongjarie, la lenghe todescje 'e je stade distrute in timp dai fassisc' e cumò i sud-tirolês si cjatin a dovê difindi il dirit di fevelâ come i lôr vons. Ancje se cjalin la Valdoste i Suizzars si persuadin che e covente une lez su la lenghe. La Suizzare 'e scuen regolâ ancje de bande de culture i rapuarz tra lis quatri lenghis che si fevelin tal so teritori, e lu à fat cul dî che «la lenghe todescje, chê francese, chê taliane e chê romanze 'e son lis lenghis nazionâls de Suizzare. Che esistin, chestis quatri lenghis, che stêin insieme e che ognune 'e vali compagn di chês atris, al è un dai caratars plui impuartanz dal stât Suizzar».

Là vie si son inacuarz tardut che lis quatri lenghis 'e son un caratar impuartant de Suizzare, nome in chê volte de prime uere mondiâl, co si convinzerin che une lenghe sole 'e jere une debolezze pal stât e podeve sei periculose pe Confederazion. Alore al fo stabilît che no doveve scomparî nissune des quatri lenghis — todescje, francese, taliane e romanze — e no si podeve ametint nissun'altre. Di chê 'e nas la necessitât di no mudâ lenghe in nissun lûc, di vuoli che il teritori di une lenghe no si slargji a spalis di chel di un'atre.

Problemis in fat di lenghe 'e son vignûz fur nome cul misclizzâsi des popolazions. Cun dut che chest al sedi sucedut nome in qualchi lûc, in dì di uè si cjate te Suizzare francese un 22,5 par cent di suizzars di lenghe todescje, in chê taliane il 6,5 par cent di suizzars di lenghe todescje e in chê romanze il 15 par cent di suizzars todescs.

Te Suizzare todescje 'e abitin — pôc su poc jù — il 4 par cent di suizzars di atris lenghis. Par cheste messedanze 'e vâl la lez che i cjantons 'e stabilissin lôr la lenghe d'insegnâ a scuele.

Cui che si stabilis tal teritori di un'atre lenghe nol à nissun dirit di ve' l'istruzion te sô marilenghe.

> **La LENGHE 'e jé la fisionomìe da l'anime: cui che la rinèe al rinèe la sô PERSONALITAT.**

Il cjanton di Waadt nol covente che si dei pinsîr par istrui te lôr marilenghe i fiis dal judiz federâl a Losane, e nol covente nancje dâsi pinsîr pai impiegâz di lenghe francese o taliane tal cjanton di Berne, opûr pai fis dai ferovirs federaj di marilenghe todescje tal Cjanton Ticino. La Confederazion, daûr de lez suizzare su la lenghe, 'e à di stâ atente che nol sucedi nuje ch'al puedi mudâ ne pôc ne trop il caratar di un teritori sul cont de lenghe, opûr oponisi 'e assimilazion. Al ven a staj che il Cjanton di Berne nol pò viarzi scuelis francesis o talianis, come il Cjanton Ticino scuelis todescjs o francesis, e nancje la direzion distretuâl des feradîs federâls di Losane no pò gambiâ lis tabelis feroviaris in lenghe todescje tal Wallis superiôr cun altris scritis in francês.

No bisugne confondi lis lenghis uficiâls de Confederazion cun chês dai Cjantons. Tai Cjantons cun plui di une lenghe si puedin vê ancje lenghis uficiâls distretuâls. Lis lenghis uficiâls de Confederazion 'e son il todesc, il francês e il talian. Il zitadin al pò doprâ la sô lenghe come lenghe uficiâl cun duc' i ufizis e dutis lis autoritâz, e ancje domandâ che j rispuindin par chê lenghe. Dongje di chest dirit dal suizzar al è ancje un dirit teritoriâl in fat di lenghe dal zitadin suizzar.

Ancje la radio 'e je separade secont la lenghe. Dutis lis lez de Confederazion Elvetiche 'e devin vignî fûr tes tre lenghis uficiâls, e dutis tre 'e valin compagn.

Te formazion dal cuarp dai impiegâz dal guviâr suizzar al è tignût cont da l'impuartanze di ogni lenghe, e ogni impiegât al scuen savê dôs o tre lenghis. Il dirit in fat di lenghe dai Cjantons ch'and àn plui di une, dulà che ormai di secuj in ca 'e son popolazions ch'e fevelin une diferent di chê atre e ch'e vivin une don-

(al va indenant in seconde pagine)

CULI' SI FEVELE DI "LARIS,, A MAN SALVE

'E va sparint te nestre epoche la schirie dai laris proletaris, anzit tai stâz zivilizâz no si cjate plui che vrie di delinquenz che vivevin raspant tai pulinârs e tai cjamps: cumò no son tros chei senôs di mudâsi cu la blancjarie mitude a sujâ dal prossim e pôs si sporcjn par gatamâ une bici. Il codiz penâl talian al turcle il delinquent cragnôs e ancje i zudis 'e podin dome dispreseâ un lari di fen: no je mai esistude une justizie che vivi su lis sentenzis di jarbe. Cussì uè, la delinquenze si è industrializzade e no si riscje la piel e la libertât se il riscjo noi bute; i miez doprâz 'e son daûr des pussibilitâz e dal temperament: cui lavore cul mitra par intiziâ il capitâl a cambiâ posizion, cui svole parsore dai cunfins par traspuartâ alc senze rompi i tàbars ai finanzos e ai doganirs, cui al met su stamparie privade par aumentâ la circolazion des monedis e dai valôrs.

* * *

Tal cumiarz, sparide la belanze cul pês e la misure dai tre braz un franc, si tirin fûr i congelamenz dai crediz, i assegnos sul respir, i misteris de contabilitât, la manifature dai bilanz e dai falimenz.

Une sienze gnove 'e ven insegnade dai professôrs libars de universitât Brusadelli par imparâ i metodos di slizerî lis pressions dal fisc e di altris gjambadoriis. Si scuen nomenâ ancje une categorie che no à di bisugne par cumbinâ afârs, ne di fiât, ne di capitâl, ma dome di un fregul di zucje e di prudenze: 'e sares chê dai professionisc' libars di scrupui, che doprin la int, la religjon, la sienze o la pulitiche tan'che il vacjâr cui lavris de bise. Si podares lâ indenant a lune par chest trot; no vâl la pene, za si sa: lis virtûz 'e son pocjs in chest mont e di carognadis and'e masse. 'E disin che il Signôr nol pae di sabide e in tun mût o in tun altri, ue o doman alc al salte fûr a cjastiâ chei ch'a fasin mal. Al po staj, ma cun tune eccezion par une categorie: chê burocratiche.

* * *

Il studi di cheste eterne ditature ch'a pese sul stomi dai popui, al e di interes capitâl, par vie des tristis conseguenzis ch'e puarte in dute la organizazion sociâl. In chest mont dome la burocrazie 'e pò combinâ ce che ûl, senze preocupazions senze responsabilitâz di nissun gjenar, senze bisugne di tipara ai siei erôrs. Il lari di stât la fâs simpri francje parvie che noi sfuarze mai une cassefuart, nol lasse mai i stamps dai polears, nol e denunziât de burocrazie, nol a nissune pore di ve dafâ cui marescai. La so vore 'e ven prontade cun pazienze, cun esatezze, cun sicurezze, come ch'al pò fâ un fari dentri te so farie: e si plate tal fun dai regolamenz, des circolârs, des lez, e la justizie no va a cirile. 'E podin ben berghelâ tan' ch'e uelin parlamentârs e ministrâz, 'e podin ben cjapâ provedimenz o nominâ commissions e fâ inchiestis.

* * *

I revisôrs 'e cjataran miliarz di mancul tes cassis, 'e controlaran il mecanisim doprât, 'e podaran rivâ adore di intivâ i trois par dulà ch'a son scjampâz fûr i bêz, ma no saran siors mai, ne di ricuperâju, ne di meti dentri il lari. Il risultât pratic de inchieste al stroparà une buse des suris, ma par svindic chês an viarzaran dôs, continuant a vivi e a roseâ tan' di prime.

Cheste impotenze cuintri dal Molok burocratic 'e ten in pit la nazion, ma tal breâr indulà che balinin lis istituzions, 'e je scomenzade la vore dal carûl.

La femine a suste

Par noaltris chê no jere une creature vive: nus pareve un muart tignût in pis e fat cjaminâ cun tune suste. 'O la spietarin simpri, dopo che si jerisi visâz ch'e passave la sabide di sere, sul scuri, e si postàrisi daûr lis tindinis di un balcon o tra lis fueis de vît salvadie ch'e vistive la filiade su la strade. E dopo dut 'e jere une femenute viele cun tun cjapiel fûr di mode e une veludine blancje-sporcje atôr dal cuel, repezzade sotvie malamentri cui sa cetantis voltis: ma la nestre curiositât vadî che si jere impiade parcè ch'e veve la muse piturade cun sfris neris e ros su la piel zale e dute ingrispade. 'E vignive indenant cun tun pas saltât, sdrondenant une corone di rizzôs pustiz e flaps che j sejampavin fûr di sot il cjapiel: e nô si stave a spijâle incantesemâz.

*

Chealtre int ch'e lave sù e jù pe strade si lu cognosseve dute: a' jerin simpri chei — granc' e pizzui — di chel stamp istes, so si gjavave il «cont»: un tal che lu vevin batiût cussì parvie de sô ande stirade, de boguline, dal nâs a spiz e des mustachetutis dispietôsis. Ma chel al si fermave cun nô a discori, quan'che nus viodeve sul puarton, par fâ lis bielis al nestri cjan. Parcè che in chei agn 'o vevin Rap, un cjan ros, cu lis oreglònis dispiejadis e la code a pinie, tant mujestri che nol podeve stâ cence companie e nus vignive daûr pardût lâ ch'o lavin, cujet o sbrenât secontri che si jere nô.

Al fo Rap ch'al dissipà il misteri de femine une sere che si stufà di chê vaìte che noaltris j fasevin fâ cul muso imbusât jenfri lis fueis de vît salvadie: al saltà fûr, la lupà in bande dai cjavai di Bunis cjaradôr, intant ch'e vignive-sù saltuzzant a strac come se chê suste ch'o crodevin ch'e ves intorsi, 'e fos daûr a dâ i ultins volz. Il cjan al petà quatri salz e j capità daprûf a nasâj lis cotulis. In che volte 'o viodérin che no jere muarte: 'e zigave come un nemalut pontât; si discuinzave dute, dai riejins distuarteâz, es gjaidis dal vistît; e alzave la sporte plene di spiârsui de bande di nô.

*

Tal batibui che si fasere, 'e comparì mê mari e noaltris 'o jevàrin-sù di daûr de filiade. Mi par che nus vosarin parvie che la viele 'e begarave ch'o vevin uzzât il cjan cuintri di jê, ma noaltris no si sintive. Il nestri grant misteri, insentât sun tune bancjute dal curtil, al bevere un bussul di ale, pastacjant cu la lenghe e al vere i colôrs — ros, zâl e neri — duc' messedâz su la muse, come une mascare mate.

N. Cjantarute

Lis lenghis de Suizzare

(seguit de prime pagine)

gje l'atre, al ûl che ogni caratar nazionâl al sei rispietât e tal teritori di ognune no si puedi fâ gambiamenz. Daprûf di cheste pâs des lenghis dai suizzars 'e je la lôr volontât di toleranze e di justizie tes questions di lenghe.

Te Confederazion Elvetiche 'e jè cussì. E te Republiche Taliane cemût ise? In Italie la lenghe taliane la insegnin pardut, tal Sud Tirôl (Alto Adige) 'e son ancje scuelis todescjs e ladinis; tal Gurizzan scuelis sclavis e te Valdoste scuelis francesis. Ma in Italie — voe o nò — e je ancje la lenghe furlane che tan'che il ladin 'e corispuint 'e lenghe rumanze de Suizzare; però culì no je nissune scuele furlane e nancje no insegnin il furlan in nissune scuele. Anzit no voressin dibot nancje sintilu a fevelâ, simpri par vie de civiltât milenarie.

Notiziari di importanze

Il comut e la love

Il President de Republiche austriache Raab al è stât za timp a Plöcken e a Timau par rindi onôr ai muarz in uere sepulîz in chei doi Simitieris. Une vore di int di dutis dôs lis bandis 'e à podût passâ liberamentri il cunfin in chê dì: lis stangis 'e jerin in pins e i uardians disocupâz e contentons; paraltri 'e son restâz mâl, chei de bande taliane, quan 'che une persone dal seguit dal president 'e je vignude fûr cun tune muse ledrose dal comut dongje de caserme dai carabinirs. In contrast cul monument de love cui simili ch'a cjale supiarbeôse di là dal cunfin, propit di cuintri dal W.C., chest lûc al è ridot cussì malamentri tan' ch'e fos passâde une division meridionâl. Noaltris, ch'o sin usâz a viodi chestis robis, no si din trop di maravèe.

Al è il solit contrast tra un lusso smargjas e la mancjanze dal necessari.

Organizazion carcerarie

La prime udienze dal proces in «Assise d'Appello» di Napuli par corezi l'erôr judiziari ch'al è stât fat cul condanâ al ergastul Corbisiero inozent, 'e à scomenzât cun tune ore buine di ritart, cun dut che i zudis, i avocaz e chei altris 'e fossin duc' li.

Al mancjave dome Corbisiero.

Al ultin moment lis autoritâz si jerin inacuartis di velu pierdût, tan' ch'al fos stât une ombrene o un rodul di cjarte qualunque.

'E mandarin subit a cirilu tes peresons di Poggioreale, ma lì nol jere. Alore s'impensarin ch'al podeve cjatâsi tal penitenziari di Pozzuoli, e ta chel lûc infaz 'e lu vude la fortune di cjatâlu, finalmentri.

Visitis, telegrams

Il rapresentant provinziâl e une presidenze: il prin a non dai Furlans, chê altre a non dai combatenz 'e àn mandâz pe solite question, telegrams e mesagjos vibranz al Sindic di Triest, ch'al à rispuindût cun atris vibrazions a non dai julians.

Cussì, tra visitis e cuintri visitis des gnovis autoritâz es autoritâz vieris, si è rivâz adore di interessâ il public al gambio de uardie e di jempla qualchi colone di cronache udinese.

Pecjât che lis scuelis 'e jerin sieradis; no si à podût organizzâ il corteo e il comizi par viarzi la valvule di scaric *all'irrefrenabile entusiasmo di Udine sentinella...*

Ispezions dal Federâl

Carlo Colognatti, triestin, segretari dal M.S.I. 'tal Teritori Libar e iredent, rapresentant de nestre Regjon, par vie ch'al è stât elet deputât cun vôz dai profugos e magari cussì no, di qualchi Furlan, al à fate une ispezion es autoritâz governativis de provincie di Udin: questôr e prefet.

Po, compagnât da l'av. Bertolissi, Cireneo eletorâl par ordin di Rome, al è stâ ricevût dal Sindic. Po dopo al è lât dal Arzivescul e al à podût presentâ i siei omagjos a S. E. M.r Nogara, cu l'assistenze dal d.r Quarantotto.

«Le Ore» fûr di square

Tal n.r 18 de riviste «Le ore» 'e je une corrispondenze di Berzioli e Lunello, cul titul retoric di: «*Un secchiello italiano vuota il mare d'Olanda*». Chei ch'a doprin la sele 'e saressin «27 operai italiani che lottano con tutte le loro forze contro un mare implacabile che non dà tregua» par cuminazion 'e son duc' Furlans, contratâz di une societât olandese pe ricostruzion de dighe di Oostwoborn; nissun talian al à resistût plui di une quindisine 'ta chel mistirat e lis impresis cumò no uelin plui vê di chê int.

'O scugnin zontâ ce ch'a disin i corispondenz dai nestris lavoradôrs: «Il lavoro è così difficile che solamente della gente come quella Friulana, riesce a far progredire in forma tale i lavori, che potrebbero esser finiti anziché in 5 in 4 anni».

'O si dismenteavin di ripuartâ che l'unic talian romano de Roma, ch'al à resistût là vie sul lavôr al à non Marcello Nassivera!!

Gjonde a Patoc, pe vastitât dai alogios

E par finile 'o ripuartin da un sfuej udinês:

Patocco ridente frazione di Chiusaforte, appollaiata sulle giogaie del Canal del Ferro, il 5 settembre ha vissuto una delle giornate più belle: il Vescovo Ausiliare Mons. Cicuttini benedì il nuovo cimitero e celebrò la S. Messa. Questa giornata indimenticabile era stata preceduta da un Triduo predicato dal zelante Mons. Della Mea, canonico di S. Giusto di Trieste. Alla funzione erano presenti l'Amministrazione Comunale e rappresentanze delle borgate di tutta la Parrocchia.

Patocco ora può stare contento: un vasto cimitero accoglierà le spoglie dei suoi figli, e sarà oggetto di feconde riflessioni da parte dei vivi.

MACÔR LENGATE

'O cjalín ce ch'e fàsin

BENON, NOME...

Toratôr dal domo 'e son daûr a fâ un biel lavôr. 'E jere propit ore; se par denant al someave imò une glesie, par daûr al faseve di cinematografo e di cà e di là al jere parc di atomobij, un barachin par vendi flôrs e une lobiute di lamarin ch'e no nulive nuie bon.

Fate pulît la scjalinade e netât come cu va atôr vie, al restarà di fini di tirâ su il cjampanili, di fâ spari il scandul di chê lobie ch'e fâs fâ brute figure a dute la zitât, par tant lontan che si rive a viodile.

Pecjât nome di une robute: daûr vie, là ch'e jere la mostre dai cine che duc' i soldâz si fermavin a cjalâle, un frut al vares segnât miôr chel strop. Baste butaj el voli stant sul cjanton di Catelan; chê curve 'e je gobe che nancje un pitôr di quadris di chei di cumò no la vares fate cussì brute.

MANIFESC'

Cemût ise cu la cjarte incolade su pai mûrs? No si rive adore di capile; ca e là 'e son mitûz di pueste tabelons di bandon par chel cont, ma nol zove nje: 'e tachin distes manifesc' di ogni bande, tan' che fossin simpri elezions, che si sâ ch'e sporcjn dut. Cumò 'e son chei de fieste da l'ue, za sbregâz ancje lôr. Pussibil mo che cun dute cheste democrazie nol vedi di sei bon nissun di dâ querele a cui ch'al va a sporcjâ i mûrs che no j partegnin?

Quistions filologjchis
(MESSEDANZE)

L'ol di Teôr

Simpri tal archivi dal nestri antic Ospedâl de Misericordie, mi è capitade sot i voi un'altre curiosetât:

Tal libri prin des Confinazions, a cjartis 96, al è un protocol verbâl che cussì al scomenze:

« In Theoro. Die mercury quartodecimo Aprilis 1540. Indictione xiij. Actum in villa Theori super platea, sub ulmo cuius caudicem vix quattuor homines amplecterentur. Ubi congregata more solito vicinantia dictae villae... » • Val a dî che in Teôr, ai cutuardis di avril dal 1540, si 'ere riunide la vicinie in plazze, sot dal ol (tal. olmo); il qual ol al veve un pedâl cussì grant che quatri umign e' stentavin ad abrazzâlu.

'O ài scrit, su chest proposit, al perît sior Checo Planton di Teôr; e lui mi à rispuindût che l'ol nol è plui, ma che in pais lu si ricuarde ancjmò: però, no si tratarès di un ol, ma di un tei.

Tal pais di Teôr — mi conte il perit Planton — non si cjatin memòriis stòrichis al infûr di quatri pieris di cunfin, indulà che di une bande al è 'l San Marc e da chê altre l'aquile austriache. Difât, se si viôt la cjarte publicade da la Societât Storiche Furlane, si note come 'l cumon di Teôr, dipendent dai Savorgnans e quindi da la Republiche di Vignesie, al fôs incjastrât tra Cjampmuèl di une bande, e Durlasse e Riverote di chê altre, che jerin sot da l'Austrie. Une situazion cheste, che ven mitude in evidenze ancje tal verbâl, indulà ch'al è dit che a la vicinie 'e son obleâz a intervigni dome chei umign che dipendin « mediate vel immediate » dal Lutignint de Republiche.

Paulâr e Paolêt

Dal latin TABULA e FABULA al è vignût fûr *taule* e *faule:* da POPULUS (tal. pioppo) al è vignût *poul, poval, povel, paul, pool, pôl.* Da *povul*, cu la pazienze, 'e son saltâz fûr *povolade* o *paolade, povolêt, povolâr*, e vie discorint, sparnizâz tant in Cjargne che in Friûl. In chest mût istès, da PABULUM latin (pasc, pascul, passon, mangjative pes bèstiis) al varès dovût vigni fûr un furlan *pauli*, che però jo no lu ài mai cjatât, mentri che tal Cjanton svizzar dai Grisons (Agneline) 'o vin *parel* e *perel*, e in altris lûcs *pabi, pabol, parol* e cet. Al ven ancje di pensâ che cheste base *pauli* si puedi, des voltis, cjatâle scuindude in qualchi non di lûc, tipo *Paulâr* d'Incjaroi (ufizialmentri Paularo). Ma ancje cheste suposizion 'e à pôc rimpin, parvie che tes cjartis antighis il non di *Paulâr* al comparìs une vore di râr, e quasi simpri sot la forme di *Povolâr*. (E culì, intindinsi ben, si trate di *Paulâr d'Incjaroi* e nò di *Povolêr* di Comeliàns):

« de villa Povolarij de Inchiaroj », 1471;
« in Povolar »., 1521;
« Pavolar ». 1530;
« Pre Floreano de Speciariis beneficiario de Povolaro », 1552.

Sichedunecje, se la presunte etimologje da PABULUM 'e stente a sta sù par *Paulâr*, a plui fuarte reson nò podarà rezi tal câs di *Paolêt* che, in dì di uè, si presente ancje come *Paulêt* o *Paolêt*. Chest *Pa-* impi di *Po-* nol devi impressionâ, parceche, tratansi di vocâl âtone (senze acent), il fenomeno al è bastanze frequent, no dome in furlan, ma ancje in altris lengâz, comprindût il rus: es. *kolokòl* (la cjampane) si devi lei *kalakòl*. Dal rest, bisugne tignî a menz che tes cjartis di une volte, a partî dal 1234 e vignint jù fin a la nestre èpuche, la forme tradizionâl 'e jé simpri stade *Povoleto* o *Povolêt*, e mai *Pavoleto*.

In conclusion, cui che al à ancjmò qualchi scrupul, al fâs ben a mètisi cul cûr in pâs: *Povoleto* al è *populetum*, valadì lûc di pôi, e al va scrit, naturalmentri cun tun sôl *t*, come *Saliceto, Carpineto, Rovereto*, ecc.

TITE

('E va indenant)

CALZOLERIA LOMBARDA
Via P. Canciani 4 - Udin
Scarpis par umign e feminis
grant assortiment
Robe buine: presit bon.

FILIALE
di UDINE
PIAZZA MATTEOTTI, 9
Tel. 61-04

Schlüter
MONACO DI BAVIERE
UDIN
Ufizi assistenze e vendite: Viâl de Stazion, 17 - Telef. 72-60

Tratôrs e Motôrs DIESEL

Europeizzazione

Carbone bianco e nero

Vogliamo esporre, per quanto ne possiamo essere in grado, ai nostri lettori che cosa si abbia ad intendere sotto questo nuovissimo termine: europeizzazione.

Le teorie dell'autarchia degli Stati, nei quali si divide questa di per se piccola appendice della massiccia Asia, quest'Europa, hanno fatto miseramente fallimento. Ora è evidente che tutti hanno bisogno di tutti, che ognuno può (forse!) vivacchiare nella sua economia, solo se liberamente ed equamente fornito di quelle materie che non ha e gli necessitano, ma delle quali dispongono ad esuberanza i suoi più o meno vicini, senza interferenza di intrighi politici o nazionali. In cambio anche il bisognoso deve mettere, secondo regole concordemente ed equamente fatte da e per tutti, a disposizione quello che eventualmente esso stesso può offrire in esuberanza.

La lingua inglese ha per la convenzione in tal senso il termine: « pool », che originariamente equivaleva a « posta » o « messa » in gioco, poi assunse anche il significato di convenzione, di comunità di interessi.

Dopo l'enorme sciupio delle industrie europee nella seconda guerra mondiale, si verificò l'urgente bisogno di carbone, quale fonte termica di energia e di acciaio per gli svariatissimi impieghi nelle industrie. Lunghi tentennamenti ed innumerevoli conferenze portarono in fine alla costituzione del « pool » europeo del carbone e dell'acciaio, retto da proprio organo soprastatale, indipendente, animatore della produzione e distributore della stessa. Quest'organo venne ritenuto indispensabile per ovviare allo immancabile egoismo, doppiezza e finzione dei singoli Governi statali. Questi hanno quindi dovuto rinunciare a parte della loro sovranità, cioè a quella sulla produzione e sulla distribuzione del carbone e dell'acciaio. Già si parla di altri « pool », per esempio per certe sostanze alimentari fondamentali.

In questo sistema economico è assegnata una speciale posizione alla Sarre, territorio posto tra i confini della Germania e della Francia. Questo trattamento ebbe origine dalla speciale ricchezza di eccellente carbone e di miniere di ferro della Sarre, con le rispettive industrie siderurgiche, necessarie tanto alla Francia, come alla Germania, per cui nel trattato di pace di Versailles (1919) la Sarre venne consegnata in amministrazione alla Società delle Nazioni, che la tenne fino al 1935. Da quell'anno in poi la Sarre è retta sempre provvisoriamente, da statuto autonomo, in attesa di passare sia alla Germania, sia alla Francia o di essere divisa tra le due.

A riparo di ulteriori discordie, che potrebbero divenire fatali per la auspicata Unione Europea, è nato il progetto di rinunciare alla assegnazione o divisione della Sarre, e di conferire invece poteri coordinativi politici all'Autorità del carbone e dell'acciaio, affidando definitivamente ogni altro governo al popolo sarrese stesso, divenuto completamente autonomo nei riguardi internazionali.

Per questa sistemazione venne adottato il termine: europeizzazione. Fattori decisivi per questa europeizzazione non sono nè nazionalità, nè lingua, nè posizione geografica, decide unicamente il fattore economico, il bisogno europeo del carbone e dell'acciaio.

Abbiamo poc'anzi definito il carbone quale fonte termica di energia; troviamo ovvio il contemporaneo pensiero all'altra importantissima fonte di energia, detta il carbone bianco, scaturente dai corsi d'acqua che dalle montagne precipitano al piano, la quale va sempre più sostituendosi per ovvie ragioni al carbone minerale. Con certezza si può quindi prevedere la dichiarazione del pool europeo anche per la energia idroelettrica ed in conseguenza le sue zone di produzione passeranno economicamente alle dipendenze del rispettivo sommo organismo europeo. Questo disinteressato delle questioni locali, concederebbe completa autonomia alle relative popolazioni.

Le contingenze economiche decidono sempre maggiormente della politica: primum vivere, deinde filosofari, dicevano gli antichi.

La produzione di energia idroelettrica della cerchia alpina è essenziale per il continente europeo, nel cui bel mezzo avviene: costituitasi quindi, sotto qualsivoglia veste, la Unità Europea, essa si troverà indotta, anzi costretta, a coordinare le zone di produzione della energia idroelettrica, rispetto alla loro amministrazione, vale a dire ad europeizzarle. Saranno gli stessi, stringenti motivi, che imposero il pool del carbone e dell'acciaio, che diedero alla Sarre la autonomia sul piano internazionale, ad immediatizzare la zona alpina.

Piaccia o non piaccia a certi giornali, ai loro ispiratori e foraggiatori, la evoluzione politico-economica dell'Europa non la potranno arrestare con le declamazioni stantie; gli attuali Stati sono destinati a rivelarsi troppo costoso lusso per la boccheggiante economia europea.

Le Genti Alpine trovaranno finalmente, dopo secolare travaglio, la loro naturale unità etnica, in comuni costumi, inclinazioni, mentalità, nella libertà, giustizia e pace!

E. U.

Scambio di giovani turisti

Il sottosegretario agli interni del governo di Bonn, Dr. J. Bleck, mette in pratica un pensiero che interessa i Friulani molto da vicino e che meriterebbe di essere adottato da chi dirige le nostre provincie, i nostri comuni, l'Ente Turismo.

J. Bleck riferisce che il modo migliore per sradicare il senso di sfiducia venuto a crearsi tra i paesi del mondo libero nei confronti della Germania, parve al suo Governo quello di intensificare i rapporti tra i giovani tedeschi e quelli stranieri. Quel Governo però si è limitato a mettere a disposizione delle associazioni giovanili i mezzi finanziari per porle in grado di effettuare viaggi, incontri, campeggi e simili occasioni di vicendevole conoscenza tra i giovani nazionali e stranieri, in base ad accordi tra le stesse associazioni giovanili.

Il primo « Bundesjugendplan » nei tre anni di sua pratica attuazione, dal 1950 in poi, fu sussidiato da Bonn con la rispettabile somma di 4.250.000 Marchi (circa 630 milioni di lire), ai quali vanno aggiunti altri 500.000 Marchi dal bilancio federale e 900.000 Marchi dai bilanci dei « Laender » confederati (complessivamente circa 770 milioni di lire). Queste sovvenzioni possibilitarono a circa 32.000 giovani stranieri il viaggio in Germania onde trascorrervi un periodo di soggiorno ed a circa 88 mila giovani tedeschi fare altret-

(continua in II' pagina)

Come funziona lo Stato Italiano
Lo scandalo dei "Casuali,,

Lo sciopero messo in scena tempo addietro dai funzionari dipendenti dai Ministero del Tesoro e delle Finanze e dalla Corte dei Conti, onde forzare la continuazione, dei cosidetti « diritti casuali », ha richiamato l'attenzione del pubblico su questi singolari tributi, alquanto misteriosi.

Giornali e riviste se ne sono occupati con voluttà scandalistica, ma su una circostanza importantissima regna singolare silenzio.

Quel buon uomo che è il neosenatore a vita ed « enfant terrible » della D. C., Don Luigi Sturzo, ha pubblicato tempo fu sui « casuali » un interessantissimo articolo; interessante specialmente per la limpida fonte da cui viene e per gli altarini che scopre. Anzitutto veniamo a conoscenza che tale gabella, mancante affatto di costituzionalità, non è affare privato di alcuni rami della burocrazia, ma impresa associata tra burocrazia e Governo! Difatti Don Sturzo ci dice che il gettito è un segreto, non affluisce nelle casse dello Stato e neppure il bilancio ne fa menzione; si crede trattarsi della sommetta rotonda di dodici miliardi annui, spillata al cittadino italiano, paziente ed ignaro. Però il Ministro del Tesoro fu inavvertitamente loquace, in Parlamento, dichiarando che solo sei miliardi annui di « diritti casuali » vanno distribuiti tra i funzionari. A nessuno dei nostri tribuni del popolo passò per la mente di chiedere dove vanno a finire gli altri sei miliardi, che non vengono intascati dalla burocrazia!

Ciò si ripete da oltre un decennio! Pazienza per il tempo del fascismo. Si diceva che avesse le tasche forate, ma quello è ufficialmente morto da otto anni e pare che il nuovo regime non abbia neppur lui le tasche stagne.

Un alto funzionario del ramo finanze da noi interrogato, sostiene che effettivamente il 50% del reddito dei « casuali » viene incamerato dal Governo, ma ove si trovi questa « camera » neppur lui lo sa.

Qui lo scandalo incomincia ad assumere fisionomia grave!

Sei miliardi di lire all'anno, denaro spillato al cittadino sotto il pretesto di retribuzioni per servigi privati, vanno a sparire senza traccia nei controllatissimi conti dello Stato. Tre Ministri, quello delle Finanze, del Tesoro, del Bilancio, ne sono a conoscenza e non fiatano. Un migliaio circa tra Senatori e Deputati ne sono a conoscenza e non fiatano!

In qualunque nazione di pelle bianca, simile situazione non potrebbe perdurare oltre l'anno di bilancio. Noi deteniamo dunque ancora un primato!

Un indiscreto

Un bel sistema per pagare

Da oltre sessanta anni la burocrazia italiana trascina il pagamento di un debito. Nel 1889 un certo Pietrantonio Contestabile, proprietario terriero calabrese, sapeva di avere 72 eredi legittimi viventi e per evitare che costoro avessero a scannarsi sul suo fondo al momento di spartire la eredità, pensò di venderla onde rendere più facile e pronta la divisione.

Non trovando chi avesse voluto acquistare la rilevante sua proprietà, il Contestabile entrò in trattative con lo Stato per la somma di 439.722 lire e 24 centesimi, perchè in quel felice tempo contavano anche i centesimi. Pietrantonio si ritirò in una modesta casetta in montagna: scendeva ogni tanto in valle per sorvegliare il perfezionamento del contratto, essendo stato avvertito che richiederebbe alcun tèmpo.

* * *

Le pratiche furono veramente un po' lunghe, ma finalmente venne il radioso 27 luglio 1905 (dopo soli sedici anni) il contratto fu registrato a Napoli, sebbene mancasse ancora il decreto del Ministero delle Finanze, una semplice formalità si diceva. Poi il mezzo milione sarebbe arrivato.

Ma il Ministero in quell'epoca era occupatissimo e divenne in seguito, col passare degli anni, sempre più occupato. Guerra di Libia, guerra mondiale, la tragedia di Caporetto, poi il Piave, come potevasi ricordare di Pietrantonio? Il poveretto morì all'alba della vittoria, proprio nel momento allorchè il Ministro delle Finanze, in preda ad euforia, aveva firmato quel benedetto decreto, era il 28 novembre 1918 e la piccola formalità era compiuta.

I 72 eredi sussultarono di gioia, mezzo milione era pur sempre mezzo milione, anche se non era più il mezzo milione del 1889.

Lo Stato è lento, ma mantiene i suoi impegni, ne va del suo decoro, del suo prestigio. La pratica volò ed il 23 agosto 1919 (erano passati appena nove mesi dalla firma del decreto) le 439.722 lire e 24 centesimi venivano ufficialmente versate alla Cassa Depositi e Prestiti e costituite in deposito sotto il n.o 52861 di polizza, a favore degli eredi Contestabili.

* * *

Ma la gioia durò poco. La Cassa Depositi e Prestiti comunicava infatti che la somma sarebbe rimasta vincolata finchè dalla proprietà Arcà non fossero state tolte le tre ipoteche che vi gravavano, una di 672 lire a favore di tale Domenico Condeni (accesa nel 1913), una seconda di 3930 lire a favore di tale Maria Desgrò (accesa nel 1911) ed infine la terza di 13.938 lire che era stata accesa.... dalla Finanza dello Stato per tassa di successione alla morte del vecchio Pietrantonio.

Gli eredi, da prima furibondi, dovettero però capire che il loro « de cuius », nella attesa del pagamento aveva dovuto vivere e gli perdonarono quel debito di 4 mila lire e 500, dandosi d'attorno per cancellare le ipoteche. Non potevano inghiottire però la faccenda dalla tassa di successione su di un credito inesigibile verso lo Stato.

Non mancarono tuttavia le complicazioni perchè molti degli eredi avevano a lor volta acceso dei debiti fidenti sulla eredità ed i loro creditori non tardarono a farsi avanti colle pretese. Alla Cassa Depositi e Prestiti non parve vero di poter sospendere il pagamento, in attesa della definizione di tutte le questioni insorte.

Più si moltiplicavano i pignoramenti, contropignoramenti, le diffide, più la Cassa si irrigidiva a non pagare. Si arrivò al 1927 e gli eredi finirono in Tribunale, che con la sentenza 26 maggio 1928, stesa su cinquantacinque pagine, risolse tutte le questioni di divisione, tenuto calcolo perfino dei 24 centesimi. Peccato che non doveva servire a niente. La sentenza, malgrado nessuno avesse interposto appello, non passò mai in giudicato, così oppose la Cassa Depositi, perchè mancava la notifica a due degli eredi, divenuti irreperibili, emigrati in America, sfiduciati e forse anche morti, quindi non si pagava.

La sfuriata degli eredi fu passeggera, in gran parte perchè la svalutazione della moneta aveva ridotto assai il loro interesse ed il loro numero era, nel scorso dei decenni aumentato, quasi decuplicato per eredità dagli eredi originari, riducendo le singole quote.

* * *

Una povera donna, certa Eugenia Crea ebbe a svegliare dal letargo la annosa vertenza. Essa aveva prestato verso rilascio di due cambiali, ad uno degli eredi la somma di 900 Lire ed alla scadenza delle cambiali ne iniziò la esa-

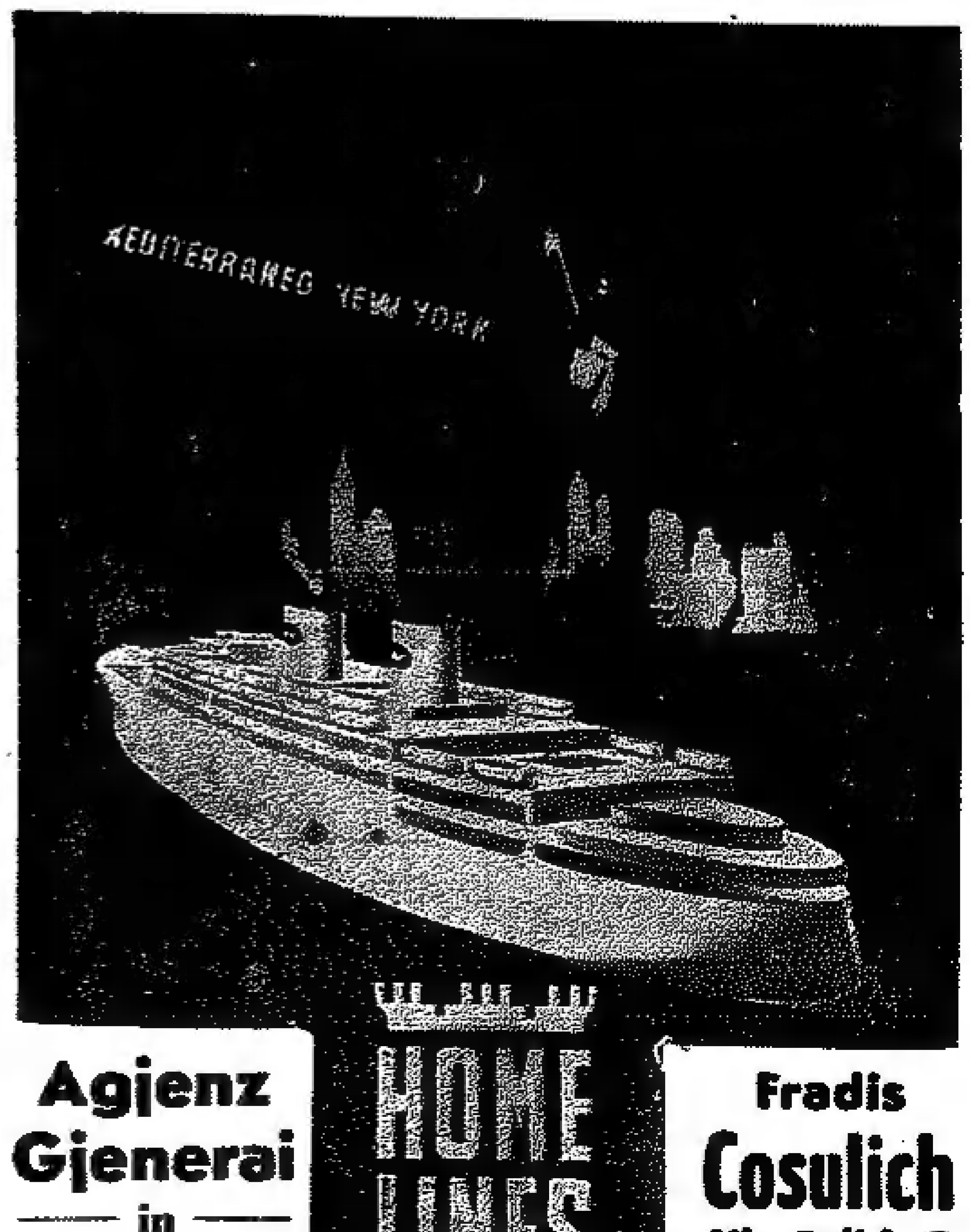
G. B.

(continua in quarta pagina)

ALDO CONTI — UDINE - Via Prefettura, 5 — Telefono n. 65-81
RIPRODUZIONE DISEGNI IN TUTTI I SISTEMI
- FORNITURE COMPLETE PER STUDI TECNICI

LABORATORI DI ARZENTARIE
LEONE MORO — Contrade dai Missionaris, 4 — UDIN (dongje dal Seminari)
Paradure darintadure rimitude a gnûf di forniments di glesie

AUTORIMESSE
Leopoldo Piuzzo
OFICINE MECANICHE PAR RIPARAZIONS E AUTOMOBIJ A NAULI CUN AUTIST
VIAL SAN DENEL, 25 (viale S. Daniele, 25) - TELEF. 2062
UDIN



Agienz Gjenerai — in — Europe
HOME LINES
Fradis Cosulich
Via Balbi, 4
GJENUE

La megamuart

Al è stât dit: Come il soreli, la muart no si la cjale mai in muse. I voj no resistin. Ognun di nô al vîf o al dovares vivi di cristian cognossinle, ma cjalanle nome par in bande, di sbiego, tun lamp. 'E je la cundizion par vivi e dâsi da fâ. Dio nol ûl in tun'atre maniere. Anzit, chest al ûl, che si la ricuardi ma che no si stei a cjalale fisse.

Vadì ch'al è par chest che no podin cjalâ in muse nancje la megamuart. Nancje se nus 'e vessin iniment ogni dì. Anzit, a proposit, ce ise la megamuart? Pôs di lor, ancje dai Stâz Unîz dulà che la peraule 'e je nassude, le àn sintude a nomenâ. Megadeath: megamuart...

E za ch'o sìn in discôrs, ce isal il megaton?

E ce isal il megabuck?

'E son dutis peraulis gnovis dopradis, daûr di puartis triplis siaradis, di un centenâr di personis — no di plui — tra sienziâz, tecnics e militârs, e datilografis ch'e sossedin ma che no si pò fâ di mancul di lôr e ch'e son une vore fidadis.

'E son peraulis che si doprin cussì: Il capo da l'Ufizi (segretissim) X. Y. al cjape un sfuej di cjarte e al scrîf «Pro memorie pa l'Ufizi D. K. Il nestri telespres 32/15 sul cost di 60 megabucks par megaton tal progjet 212 al va coret, daûr di ce che nus fâs savê l'Ufizi Studis Operazions, tal sens che il quozient di megaton par ogni megadeath si pò dî ch'al è masse grant in chest câs particulâr. Tratansi di zitâz e aglomerâz di plui di un milion di abitanz ognum in tal rai di tre mîis il megaton stimât al pò ridusisi utilmentri a 0,8 megadeath, e alore si à...» cun chel ch'al ven dopo.

Ma 'e je po ore di spiegâ.

Un megadeath — une megamuart — al ûl nome dî il sparì di chest mont di un milion di personis come me e te.

Il megaton e je un'atre peraule gnove par dî un sclop come chel di un milion di toneladis di trinitrotoluene (la bombe di Hiroshima cui siei cent mil muarz 'e jere nome come 15 mil toneladis).

E il megabuck 'e je une peraulute che no fâs mâl e ch'e je squasi di famee, e ch'e ûl dî un milion di bucks - di dolars.

Cussì 'e scrivin tes lôr cjartis un pôs di umign dal 1953, cun peraulis che si doprin di quatri o cinc agn in ca, ma che nissun fûr nol veve mai sintût e che nissun, 'o pensi, nol orà imparâ.

E no si pò nancje consolâsi cul crodi ch'e sedin peraulis dopradis nome in Americhe, dulà che i umign dopo dut 'e son bogns e là che cent otomobilj 'e blochin i trenus e quatri cent gomis 'e tichin se un cjanut al travierse l'autostrade... No, 'e son peraulis che di quatri o cinc agn in ca lis doprin ancje tal grant impero misteriôs dulà che i Zars di cumò 'e cjapin lis lôr decisions.

Ma la int no lis imparará. Ancje se no son plui peraulis segretis, tan' che jo 'o soi rivât ad ore di cognossilis.

Par nuje un pôs di siors dal «Gran segret» no àn timidamentri protestât ch'al è pôc sun qualchi riviste mericane, cuintri da l'indiferenze de int e dal Guviâr pe uere atomiche ch'al par di viodi simpri plui teribil e simpri plui sigure. Il siôr Oppenheimer al à fin scrit ch'e je ore di finile cun cheste segreterze che no je mai segreterze pal sienziât de bande contrarie, ma ch'e use la int a fidâsi, a no preocupâsi, a no pensâ...

Pensà a dî ce, par plasê, siôr Oppenheimer?

Se nancje vo no si fidais di dî cemût che si podares vignint fur? Ta che impussibil (ma amiche) maniere di maz?

Uè, ancje se dut' i sfuejs si jemplassin di calcui su la megamuart, la int 'e sbadajares.

Si ricuardaiso di Bikini? Il mont al jere stât atent 'e prove. Però, quant' che tre agn dopo 'e an provade une superatomiche (cheste volte cu l'idrogeno) in segret, la int no à scoltât, no à nancje tentât di viodi nuje ta chel segret. Po dopo 'e an tacât a faj savê, un pôc a la volte, lis novitâz. Ma la int no pareve nuje curiôse. Finalmentri j àn dit che in chê volte une grande isule 'e jere sparide, no jere plui, nol jere plui uje, aghe... E la int 'e à voltât pagjne par viodi la classifiche dal campionât.

Cumò 'e scrivin che bisugne informâ la int. Che ormai il timp al è pôc. Che la megamuart nus ven incuintri. «Difese no'nd è» 'e scrivin. «O larin a finile tan'che doi sgarpions che si brinchin, si spuezin 'e muerin insieme». (Cussì Oppenheimer, capo des costruzions atomichis intant da l'ultime uere, tal numar di lui di «Foreign Affairs»).

Ma la int 'e a decidût: no ui savent di lassâsi spaventâ di cui che nol olse fevelaj di cemût che si podares vignint fûr.

In Americhe, cui ch'al fevele di Guviâr Mondiâl la int di sest la cjape par comunist. Sì, fintremai a dî chest 'e je rivade la stupidagjne.

Rivade fin lì, se no torne indaûr, 'e vegnarà dal sigûr la megamuart.

La megamuart, noatris federalisc' mondiaj, nus brusarà vis tan'che chei atris, si capìs, ma a diferenze di chei atris, no nus cjaparà come stupiz.

Chei atris no san plui ce fâ, nome scrivi: «No si'n ven fûr plui. Bisugne spaventâsi...».

Noatris, cun calme, 'o continuarin a dî: «Si pò vignint fûr. Nissun nol è piardût fin tal ultin moment. I umign, no Dio, 'e àn fat l'Americhe, la Russie, l'Italie, la Republiche di Andore e chei atris stâz sovrans e narchics. I umign ch'e ju àn faz 'e puedin disfâju».

I umign 'e puedin — cumò, UE' — fâ la Lez universâl che tiri fûr di man 'e Fazion nazionâl il megaton e la megamuart.

Chest 'o disìn, chest 'o tornarin a dî.

'E je la nestre maniere di cjalâle in muse.

Dopo, che vegni.

Uguccione Ranieri
(traduzione)

Stambie di giovani turisti

(Segue dalla 3.a pagina)

tanto all'estero, partecipando a grossi campeggi e simili occasioni di vita comune con la gioventù del Paese ospitante.

La organizzazione è esperita dal «Consiglio internazionale per gli aiuti alla gioventù e per il progresso dei giovani», con sede a Francoforte sul Meno.

Questi incontri giovanili hanno indubbiamente un grande significato spirituale e politico con l'approfondita conoscenza degli altri popoli e attraverso la individuazione di comune passato culturale, per dimostrare che comune è oggidì il compito politico: costruire in pace, libertà, concordia una comune patria europea.

Ecco quanto si propone in grande stile un sapiente Governo, il quale ha saputo rialzare in modo quasi miracoloso, tanto per brevità di tempo, quanto in effetto materiale, le sorti del popolo tedesco, che sembravano segnate a distruzione e miseria per almeno cinquant'anni.

Non ci conviene cullarci in meditazione e contemplazione inoperosa del proficuo lavoro altrui. Anche a noi incombe il compito, anzi la necessità di costruire in pace, libertà e concordia la nostra Patria friulana, di crearne anzitutto la coscienza nel popolo nostro.

**Al cjante 'l gjâl
al criche 'l dì
sveiti Furlan
vonde durmî.**

Un bel sistema per pagare

(continua dalla terza pagina)

zione col pignoramento della quota ereditaria del debitore presso la Cassa Depositi, dopochè il tenace suo legale era riuscito a far passare in giudicato la sentenza del 1928.

La Cassa Depositi, non sapendo più a qual cavillo appellarsi, passò la pratica all'Avvocatura di Stato per il suo parere. Malgrado una serie di lettere ed interventi del legale questo parere non fu dato ancora alla fine del 1952, dopo oltre nove anni di studio della vertenza.

Finalmente arrivò anche il parere, esteso su non meno di 350 cartelle dattiloscritte e sostiene, naturalmente, che la Cassa Depositi e Prestiti nulla deve pagare. Ma la signora Crea non molla, essa iniziò causa contro la Amministrazione dello Stato, chiedendo il pagamento di quanto dovutole, con gli interessi e spese e rivalutazione della moneta.

Avutane notizie i settecento circa eredi Contestabile si fanno innanzi, fidenti nella Giustizia novella, onde ottenere il pagamento delle 439.722 lire e 24 centesimi, con tutte le rivalutazioni dal 1889 ad oggi e gli interessi legali. Il che se dovesse essere riconosciuto dai Tribunali, rappresenterebbe oggi per lo Stato un debito di parecchi e parecchi miliardi. Ma la Cassa Depositi e Prestiti certo troverà un modo di non pagare: infinite sono le vie dello Stato, cattivo pagatore!

G. B.

PAPAJUTI

Cheste peraule 'e busine imò tes orelis dai frutins, ma il lôr papà nol pò rispuindi plui.

Al jere partît pe Suizzare, par lavorâ tune grande dighe, la plui grande dal mont, 'e disin, par uadagnâ la polente pe famee. Dopo un mês i parons di chê impresse lu mandarin a cjase tune casse sigjlade: i frutins 'e olevin viarzile, no permetevin che lu puartassin vie.

Il lavôr al jere periculôs: 'e jere stade une disgrazie, come ch'an suredin tantis, al scrivè un sfuej: ce conventavial altri!

Al è destin dai Furlans chel di lâ a consumâ la vite pes stradis dal mont, parcè che a cjase 'e son in masse, no rivin a vivi e i cumons no podin judâ la puare int: lis palanchis 'e scugnin mandalis a Rome e chei di Rome in cambio, ur mandin un grun di siôrs plens di filistrins, di medais, di prepotenze e di petit.

Fintremai che i Furlans no mostraran i dinc' tanc' frutins 'e vajaran lôr pari.

LUZIO. In memorie di Sef Tolaz di Dordole (Muez) minadôr, muart in Suizzare par infortuni sul lavôr.

Tipografia Arti Grafiche Friulane
MARIA DEL FABRO
Direttore responsabile
Reg. Trib. Civ. di Udine n. 20, 1-2-49

DOBRIACH E SUDRI

'E je stade une zornade straordenarie par Sudri chê di domenie passade. Une fieste cussì biele no je stade dome di gjonde, ma ancje di ricuart e di promesse. Ricuart di chês malegnasis di ueris, massime lis ultimis, combatudis sore nuje, promesse di amicizie tra Cjargnei e Carintians, dezzidûs a vivi in armonie di ca e di là dal pas di Mont Crôs-Plöcken.

Passe un centenâr di austriacs di Dobriach cu la musiche di chel biel paisut, ch'al veve dade ospitalitât e fatis fiestis mês indaûr a chei di Sudri, 'e son stâz ricevûz cun tune manifestazion imponent e cordiâl. Podopo Cjargnei e austriacs cu la musiche in teste 'e àn sfilât pal país intant che la int ur bateve lis mans; tal Asilo il sindic di Ronc al à fat un biel discôrs e al à regalât al mestri di musiche une S. Cecilie di ram batût, opare dal prof. Cargnelut di Tumiez. Dopo de messe al è stât un biel gustà tu l'Albergo del Negro e in plazze un conziert: infin dut il país al saludâ la partenze dai Carintians cun sceletezze cjargnele.

I mobilirs di Sudri 'e podin sedi contenz di cheste biele manifestazion, e noatris 'o sin sigûrs che duc' i Furlans 'e àn propit gust di viodi a vigni fûr cheste biele amicizie.

Dr G. B. Angeli
Studi professional tecnic-agrari
VIA MANIN, 14 (PRIN PLAN) - TEL. 27-62 - UDIN
Stimis, consulenzis e arbitrâz agrariis - Direzion e ministrazion di aziendis agrariis - Pratichis completis par otègni contribuzions statals

Mobilifizi Torossi
Borc Baldissere, 13 - Tel. 61-31 - Udin
Fabriche e mostre permanent

IRENEO DEL FABRO
BORC DI GLEMONE 68, TEL. 33-58 - UDIN
Mobii artistics in ogni stîl
Galantarîs artistichis par regalie

O. LENDARO
Borc di Aquilee, 39 (Via Aquileia, 39) UDIN
Machinis par cusî e gucjâ des miôr marcjs nazionals e forestis
CUSINIS ECONOMICHIS - Croseris - Pedai - Machinis cun motor eletric - Rimae cjalzis - Gusielis - Piez di ricambio
OCASIONS
SINGER - NECCHI - PFAFF par sartors, cjaliars e a man
VENDITIS A RATIS — RIPARAZIONS DI OGNI FATE

Servizis di taule di porcelane tal plui grant assortiment e ai miôr presis
là de "VITRUM"
DI M. MARTINI
(PLAZZE S. JACUN - UDIN)

TREVISAN
MACHINIS PAR SCRIVI E PAR CALCULA'
ACESSORIS - RIPARAZIONS
Contrade di S. Francesc d'Assisi 1a — UDIN — Tel. 26-04

"La Furlane"
Il plui grant implant par intenzi piezzis e netâ vistiz a sut
Udin - *Borc S. Bartolomio (vie Manin), 16, tel. 6461*
Gurizze - *Borc di Rastiel, 8*

BIRE MORETTI SPORT